

BULLETIN DES LOIS
DU
ROYAUME DE WESTPHALIE.

1810.

N^o. 10.

Gesetz-Bulletin
des
Königreichs Westphalen.

N^o. 10.

Tome II. An 1810.

3

BULLETIN DES LOIS.

N^o 19.

(N^o 54.) DÉCRET ROYAL du 2 mai 1810, portant qu'à partir du premier janvier 1810, la contribution foncière sera la même dans les villes que dans la campagne.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Considérant que, d'après le système d'imposition établi dans Notre Royaume, les habitans des villes doivent supporter les mêmes charges territoriales que ceux de la campagne; que l'exemption dont plusieurs d'entr'elles ont joui autrefois, doit cesser par la suppression des droits d'accises et autres qui remplaçaient anciennement l'impôt foncier;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. A partir du premier janvier de la présente année la contribution foncière à payer par les villes qui autrefois en étaient exemptes, sera portée au même taux que celle à fournir par la campagne.

Art. 2. Notre Directeur général des contributions directes procédera incessamment aux travaux y relatifs, qu'il soumettra à fur et mesure qu'ils seront terminés, à l'approbation de Notre Ministre des finances.

Art 3. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécu-

Gesetz-Bulletin.

N^o 19.

(Nro. 54.) Königlichcs Decret vom 2ten Mai 1810, welches verordnet, daß, vom 1sten Januar 1810 an, die Grundsteuer in den Städten ebendieselbe wie auf dem platten Lande seyn soll.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, in Erwägung, daß nach dem in Unserem Königreiche eingeführten Besteuerungs-Systeme die Einwohner der Städte dieselben Grundabgaben, wie die des platten Landes, leisten müssen, daß die Befreiung, welche mehrere der ersteren sonst genossen, durch Aufhebung der Accise und anderer Abgaben, die in vorigen Zeiten die Grundsteuer ersetzten, aufhören muß;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
verordnet und verordnen:

Art. 1. Vom 1sten Januar des laufenden Jahres an soll die von den sonst davon befreit gewesenen Städten zu entrichtende Grundsteuer nach eben dem Anschlag angelegt werden, wie die, welche vom platten Lande bezahlt werden muß.

Art. 2. Unser Generaldirector der directen Steuern wird ohne Zeitverlust zu den hierauf Bezug habenden Arbeiten schreiten, welche er, so wie sie nach und nach beendigt werden, Unserem Finanzminister zur Genehmigung vorlegen wird.

Art. 3. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des

tion du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné à Anvers, le 2 mai an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JEROME NAPOLEON.

Par le Roi:

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: Comte de FÜRSTENSTEIN.

(N^o 55.) DÉCRET ROYAL du 2 mai 1810, portant qu'à compter du premier janvier 1810, la contribution à payer par les propriétés foncières ci-devant exemptes sera la même que celles des propriétés dites contribuables.

JEROME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu Notre décret du 8 janvier 1808, qui assujettit les propriétés territoriales exemptes, à la contribution foncière;

Considérant que la fixation du taux de l'impôt au huitième du revenu n'a été que provisoire, que les évaluations n'ont été ni exactes, ni faites d'après les principes uniformes et conformes aux dispositions du susdit décret;

Considérant, en outre, que l'acte constitutionnel, en abolissant toutes les exemptions quelconques, assujettit toutes les propriétés foncières sans exception, à la même proportion pour l'impôt;

Que la justice envers tous Nos sujets, autant que l'intérêt du Trésor public réclament également qu'il soit donné à cette disposition une pleine et entière exécution;

Sur le rapport de Notre ministre des Finances, du Commerce et du Trésor,

gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben zu Antwerpen, den 2ten Mai 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(Nro. 55.) Königliches Decret vom 2ten Mai 1810, welches verordnet, daß, vom 1sten Januar 1810 an gerechnet, die von den ehemals steuerfreien Grundstücken zu entrichtende Grundsteuer der von den sogenannten steuerpflichtigen Grundstücken zu leistenden gleich gesetzt seyn solle.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 8ten Januar 1808, welches die steuerfrei gewesenen Grundstücke der Grundsteuer unterwirft;

in Erwägung, daß die Bestimmung des Steueransatzes auf ein Achtel des Ertrags, nur provisorisch gewesen, daß die Abschätzungen weder genau, noch nach gleichförmigen und den Bestimmungen des oben gedachten Decrets angemessenen Grundsätzen, vorgenommen worden;

daß außerdem die Verfassungsurkunde, indem sie die Privilegien und Freiheiten aller Art aufhebt, alles Grundeigenthum ohne Ausnahme demselben Steueransatz unterwirft;

daß die Gerechtigkeit gegen alle Unsere Unterthanen sowohl, als das Interesse des öffentlichen Schatzes, gleich stark verlangen, daß diese Bestimmung ihre gänzliche und vollständige Ausführung erhalte;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;

Notre Conseil d'Etat entendu,
Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1. A dater du premier janvier de la présente année, la contribution à payer par les propriétés foncières ci-devant exemptes, sera portée au même taux que celle pour les propriétés dites contribuables.

Art. 2. A cet effet, Notre Directeur général des contributions directes continuera incessamment la révision des taxations et des rôles arrêtés par les commissions nommées par Notre décret du 8 janvier 1808, et les établira sur les mêmes bases que ceux des propriétés jusqu'ici contribuables situées dans la même commune.

Les travaux relatifs à cette égalisation seront soumis à l'approbation de Notre Ministre des finances.

Art. 3. Les travaux terminés, le montant de la contribution à payer par les propriétés ci-devant exemptes, sera porté et compris aux rôles des communes dans lesquelles ces propriétés sont situées.

Art. 4. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné à Anvers, le 2 mai an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
verordnet und verordnen:

Art. 1. Vom 1sten Januar des laufenden Jahres an gerechnet, soll die von den sonst steuerfrei gewesenen Grundstücken zu entrichtende Steuer nach eben dem Aufsatze, wie die für die sogenannten steuerpflichtigen Grundstücke, angelegt werden.

Art. 2. Zu diesem Ende wird Unser General-Director der directen Steuern unverzüglich die Revision der Schätzungen und der, durch die mittelst Unseres Decretes vom 8ten Januar 1808 ernannten Commissionen gefertigten, Steuerrollen fortsetzen, und dieselben nach den nämlichen Grundsätzen, wie für die bisher steuerpflichtigen Grundstücke, welche in derselben Gemeinde liegen, aufstellen.

Die auf diese Gleichstellung Bezug habenden Arbeiten sollen Unserem Finanz-Minister zur Genehmigung vorgelegt werden.

Art. 3. Sobald diese Arbeiten beendigt sind, soll der Betrag der von den sonst steuerfrei gewesenen Grundstücken zu entrichtenden Steuern in die Steuerrollen der Gemeinden, in welchen diese Grundstücke liegen, eingetragen und darin mitbegriffen werden.

Art. 2. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Büchlein eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben zu Antwerpen den 2ten Mai 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend beschieniget:

Der Justiz-Minister,

Simon.